

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 4 (1942)

**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DEMANDE D'ADMISSION

Le soussigné demande son admission comme membre de la Section \_\_\_\_\_ / membre directe de l'«Association Suisse de Propriétaires de tracteurs agricoles.» (le dernier seulement pour des cantons ou il n'existent pas encore de sections de notre association). Il prie de lui envoyer les statuts et le carnet de bons de commandes contre remboursement de la cotisation annuelle de 10 frs.

Je possède \_\_\_\_\_ tracteurs:

Marque: \_\_\_\_\_ Modèle: \_\_\_\_\_ Alésage et course \_\_\_\_\_ mm

(Celui qui possède plusieurs tracteurs, est prié de donner les indications ci-dessus pour chaque machine séparément.)

Désirez vous l'assurance responsabilité civile pour ces tracteurs? \_\_\_\_\_

Désirez vous des informations y relatives? \_\_\_\_\_

Désirez vous que vos machines soient inspectées chaque année? (Taxe frs. 20.—) \_\_\_\_\_

Lieu et date: \_\_\_\_\_

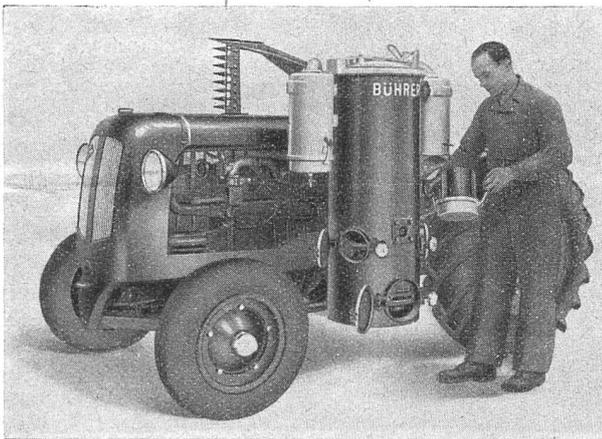
Signature et **adresse exacte:**

(Prière d'écrire lisiblement)

(Biffer ce qui ne convient pas.)

# Warum für den Bühler-Traktor nur die Bühler-Holzgasanlage

Patent  
angemeldet



*Weil* bei der Konstruktion der Bühler-Holzgasanlage auf den Bühler-Traktor ganz besonders Rücksicht genommen wurde und sie deshalb auf ihn bestens abgestimmt ist, wodurch sich auch die **ausgezeichnete Leistung des Bühler-Holzgas-Traktors** ergibt.

*Weil* die Bühler-Holzgasanlage sich auf den Bühler-Traktor **ohne wesentliche Änderungen am Traktor einbauen lässt** und die **freie Sicht** des Fahrers sowie die **Betätigung der Zusatz-Aggregate nicht beeinträchtigt**.

*Weil* Ihnen für Traktor und Holzgasanlage Bühler-Normalteile zur Verfügung stehen und Sie dadurch **Gewähr für einfachen und gesicherten Ersatzteildienst** haben.

*Gute Zugänglichkeit zu Motor und Anlageteile  
Mühevolle Wartung und einfachste Reinigung*

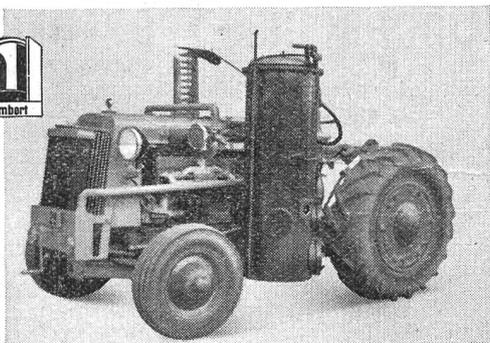
**Anbaupflüge, Seilwinden, Baumspritzen**

Prompt lieferbar - Fachmännische und kostenlose Beratung durch die Generalvertretung:

**MOTRAC Motormäher u. Traktoren AG. ZÜRICH 9**

Telefon (051) 5.26.60

Letzigraben 106



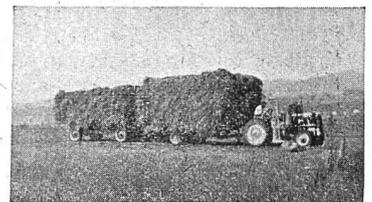
# Imbert

## Holzgas

Der älteste Lastwagen-Generator  
führend auch für den **Traktor**

Verlangen Sie unverbindlich  
Offerte von der offiziellen

**Einbauwerkstätte**



*„Er zieht wie mit Petrol“, sagt der Besitzer  
Herr Jos. Elmer, Gommiswald (St. G.)*

## Garage Helbling, Rapperswil

Telephon 2 12 00

SA 3102 Z

# Holzgas- generator



für  
**TRAKTOREN**

Behördlich bewilligt

Bieten Gewähr für wirtschaftlichen und zuverlässigen Betrieb.

Stellen Sie auf Holz um, Sie machen sich die grössten Vorteile zunutzen.

SA 3045 Z

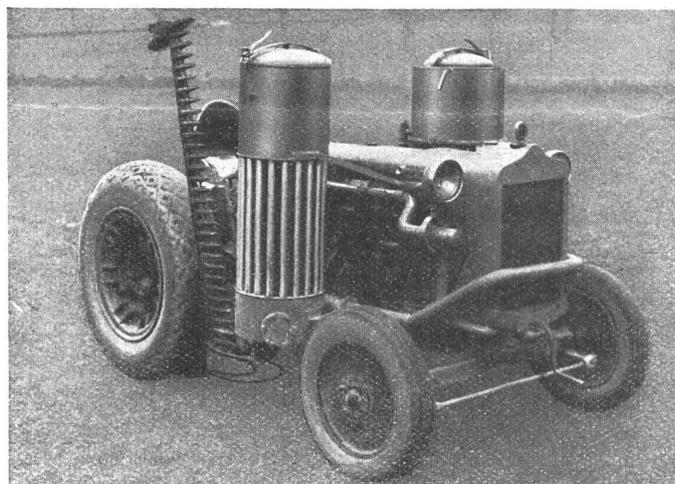
**Sämtliche Holzarten verwendbar**

- Unempfindlich gegen nasses Holz
- Kein Stochern mehr
- Sofortige Höchstleistung
- Kein Leistungsausfall gegenüber Petrol
- Gewaltige Einsparungen der Betriebskosten

## ALOIS KAISER AUTOS - ZUG

Baarerstr. 50 Tel. 4 14 04

*Verlangen Sie nähere Auskunft und Offerte!*  
Einbaustellen in der ganzen Schweiz



**Landwirte!** Bei Umbau Ihres Traktors auf „Holzgas“ verlangt die vorteilhaften Preise und Bedingungen über die bewährten

### „Grobély“-Holzgas-Generatoren

Beste Referenzen - Prompte Lieferung  
Einbau auch durch Ihre Vertrauens-Werkstätte

Lizenz u. Vertretung für die Ostschweiz

Neuere revidierte und umgebaute

#### **OCCASIONS-TRAKTOREN**

erste Marken, günstig zu verkaufen  
Tauschgelegenheit

**L. Honegger, Garage und Vertretungen**

Tel. 6 85 24 **Zürich 11** Winterthurerstr. 344  
SA 3064Z

Zu verkaufen

#### **Aebi-Mähapparat**

zu Fordson-Traktor, wie neu, wegen Nichtgebrauch.

Daselbst zu kaufen gesucht

#### **Differenzialbremse**

zu Fordson-Traktor.

Jean Grimm, Ringwil, Hinwil  
Tel. 98.11.31 SA 4752 Lz

Zu kaufen gesucht

#### **Traktor-Anhänger**

4-5 T., 2 und 4 Rad.  
Pneu 34x7, resp. 32x6,  
event. nur besterhaltene  
Achsen.

Hs. Wegmann  
Bisikon-Effretikon

SA 4734 Lz Tel. 3.21.40

## Occasions-Traktoren

zu kaufen gesucht. In Frage kommen Maschinen mit sehr gut erhaltenen Pneus der Dimensionen 11,25x24; 9,00x24; 12,75x24. Der Zustand des Traktors ist Nebensache, ebenfalls ob es sich um einen Marken- oder Autotraktor handelt.

Ausführliche Offerten mit Angabe des Preises und des Zustandes der Pneumatiks sind zu richten an

**Hans Hürlimann**

**Traktoren- und Motorenwerk, WIL**

Tel. 7 94

# Der Traktor **VEVEY-HOLZGAS**



für  
Landwirtschaft  
und  
Industrie

Leistung 40 PS.

Holzgenerator Bauart Imbert

Einfaches Anlaufen ausschliesslich mit Holzgas

Die andern Eigenschaften sind gleich  
wie beim Vevey-Diesel-Traktor

**ATELIERS** de Constructions Mécaniques de **VEVEY S.A.**

Telefon 5 30 12

Mustermesse Basel Halle IX Stand 1849

AS 6634 L.

Ich empfehle mich bestens zur Lieferung von:

**Benzin-Gemisch**  
**Traktoren-Treibstoff-Gemisch W (hite Spirit)**  
**Traktoren-Treibstoff-Gemisch P (etrol)**  
**Diesel-Gasoel**

SA 6185 St.

**Ia. Holzkohle,** aufgearbeitet, in Säcken zu 10 kg,  
Grösse 15/30 und 30/70

**Auto- u. Traktorenoele, Getriebe-Oele und -Fette, Konsistenz-  
und Kugellagerfett, Hochdruck-Tekalemitfett**

Lieferung auf Basis von Rationierungsmarken oder nach Massgabe anderer  
behörl. Vorschriften in die Kantone St. Gallen, Appenzell, Thurgau,  
Schaffhausen und Zürich (östl. Linie Rapperswil-Zürich-Eglisau.)

**Sylvester Schaffhauser,**  
Mineraloelprodukte, **GOSSAU St. G.,** Tel. 8.53.33

Mehranbau  
mit **Schmid**-Einmannpflug  
eine Freude!



Einfach, solid, zweckmässig.  
Speziell für forcierte Betriebe.

**A. Schmid, Pflugschmiede,**  
**Andelfingen** Telefon 4.11.93

A vendre **2 tracteurs**

agricoles **FORDSON** entièrement revisés à neuf  
avec installations gazogènes «IMBERT» neuves,  
au gaz de bois. La tour livré avec 6 mois de  
garantie. S'adresser:

**Autohall Servette S. A.**  
Distributeur Officiel **FORDSON**  
Agent «Imbert»  
Rue Liotard, 48 bis. - téléph. 2 90 50  
**Genève**

Zu verkaufen ein

**Fordson-  
Traktor**

(Industrie-Traktor)

Erstellungsjahr 1934.  
In fahrbereitem Zustande.  
Zum Umbau auf Holzgas  
geeignet. Offerten sind er-  
beten unter Chiffre SA  
7629 Lz an Schweizer-  
Annoncen A.-G., Luzern

*Kauft bei den Inserenten des „Traktor“*



**Pneuräder**

mit Rollenlager. Eigene gefällige  
Modelle in jeder Grösse.

Preisliste P-R. 24

**Fritz Bögli-von Aesch, Langenthal - T**

# Mc CORMICK-DEERING

die bekannten **Heu- und Getreideernte-Maschinen**

erleichtern dem Landwirt seine schwere Arbeit.

**Sämaschinen** (Doppelscheiben und Schuhe)

**Düngerstreuer** für die rationelle Bestellung der Felder.

Alle diese Maschinen und deren Ersatzteile prompt lieferbar.

SA 3157 Z

INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY AKTIENGESELLSCHAFT ZÜRICH



## Jeder fünfte Mensch

in der Schweiz

wird im Zeitraum eines Jahres von einem Unfall betroffen.

Versichern Sie sich vor Ihrem Unfall!

**Waadtländische Versicherung**  
Lausanne

Jährliche Gewinnverteilung

**Landwirte!** Für Ihre **Traktoren** und **Wagen** offerieren wir Ihnen zu **vorteilhaften Preisen** SA 4120 Z

**Motoren  
Achsen  
Getriebe  
Räder  
Pneus**

**V. Tognazzo, Zürich-Höngg**

**Auto-Abbruch** Am Giessen 49-53  
Telephon 6 72 99

## Landwirtschafts-Traktoren

Hürlimann 1940, 20 PS  
Murianer 1941, 17 PS  
Buick 1941, 17 PS  
Murianer 1939, 17 PS  
Hürlimann 1935, 14 PS

Industrie-Traktor  
Hürlimann 1938, 20 PS

Alle in prima Zustand  
äusserst vorteilhaft  
abzugeben.

Postfach 64, Zürich 20

## Hürlimann-Traktor 20 PS

prima Zustand, pneubereift  
(Niederdruck-Stollenpneus)  
mit Messerbalken u. neuem  
erstkl. Holzgas-Generator  
ausgerüstet, mit vorzüglicher  
Leistung, sofort zu  
verkaufen.

**Krähenbühl & Co.,**  
Hardstr. 21, Basel  
Tel. 2 46 64

## Zu kaufen gesucht Traktor-Anhänger

1 1/2 Tonnen Occasion mit guter  
Bereifung, Auflaufbremse.  
Offerten an (SA 7707 Lz.)  
**O. & R. Wyder, Sursee**

**Zu verkaufen** SA 4730 Lz

**VEVEY-DIESEL-Traktor**  
eventl. mit Mähmaschine.  
Seltene Gelegenheit.

**P. Hangartner, Lüchingen**  
Tel. 381

## Auto- oder Traktor- 2-Rad-Anhänger

1 1/2 - 2 Tonnen Nutzlast

zu kaufen gesucht

**J. Gräni, Obst, Wauwil (Luz.)**  
(SA 465 Lz.)

Bei schriftlichen Anfragen Porto  
für Rückantwort beifügen

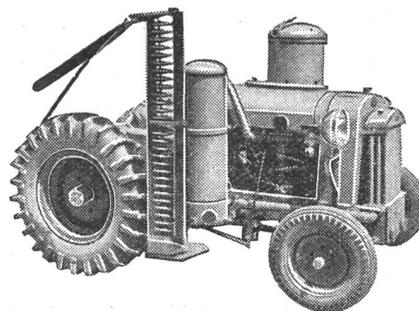
## Gleitschutzketten

für **Landwirtschafts-Traktoren**  
und **Motormäher** mit Gummibe-  
reifung in zweckmäßiger, solider  
Ausführung und genau passend



**Bester Gleitschutz**  
**Billigster Gleitschutz** AS 1118 J  
**Schweizerfabrikat**

**UNION AG., Kettenfabrik, Biel-Mett**



Mit dem bestbekanntesten

## Neuhaus-Traktor

m. Holzgas-Generator „Kaiser“  
können alle Arbeiten wie mit  
Petrol-Betrieb ausgeführt wer-  
den; nur 50-80% billiger.

Leichte Handhabung  
Sofortiger Start  
Absolut betriebsicher

**Traktorenfabrik Joh. Neuhaus - Beinwil**

Auch **Traktoren-Anhänger** und **Pneuwagen**  
in jeder gewünschten Ausführung.

**b. Muri (Aargau)**  
Tel. 8.21.77

SA 8264 A

# Grunder

**Traktoren  
Bodenfräsen  
Motormäher**

Prospekte und Vorführung unverbindlich

**FABRIK IN BINNINGEN-BASEL**

Telephon 2 42 57

mit grosser **ACKERFRÄSE** und

**IMBERT-  
HOLZGAS-  
GENERATOR**

neu: mit  
**ELEKTRO-  
MOTOR**

mit **SEILWINDE**



Fabrik-Marke



# Hürlimann

Diesel-Holzgas-Traktor mit Motoregge

Des Landwirts starke Waffe im Kampf um  
die Ernährung des Schweizer Volkes

DIESELTRAKTOREN 40PS. und 70PS. — HOLZGASTRAKTOREN 30PS und 50PS.

**Traktoren- u. Motorenwerk Hans Hürlimann, Wil, St. Gallen**

OFFIZIELLE



KONZESSIONÄRE

Tel. 2 22 22

## TOURING MOTOR-AG. SOLOTHURN

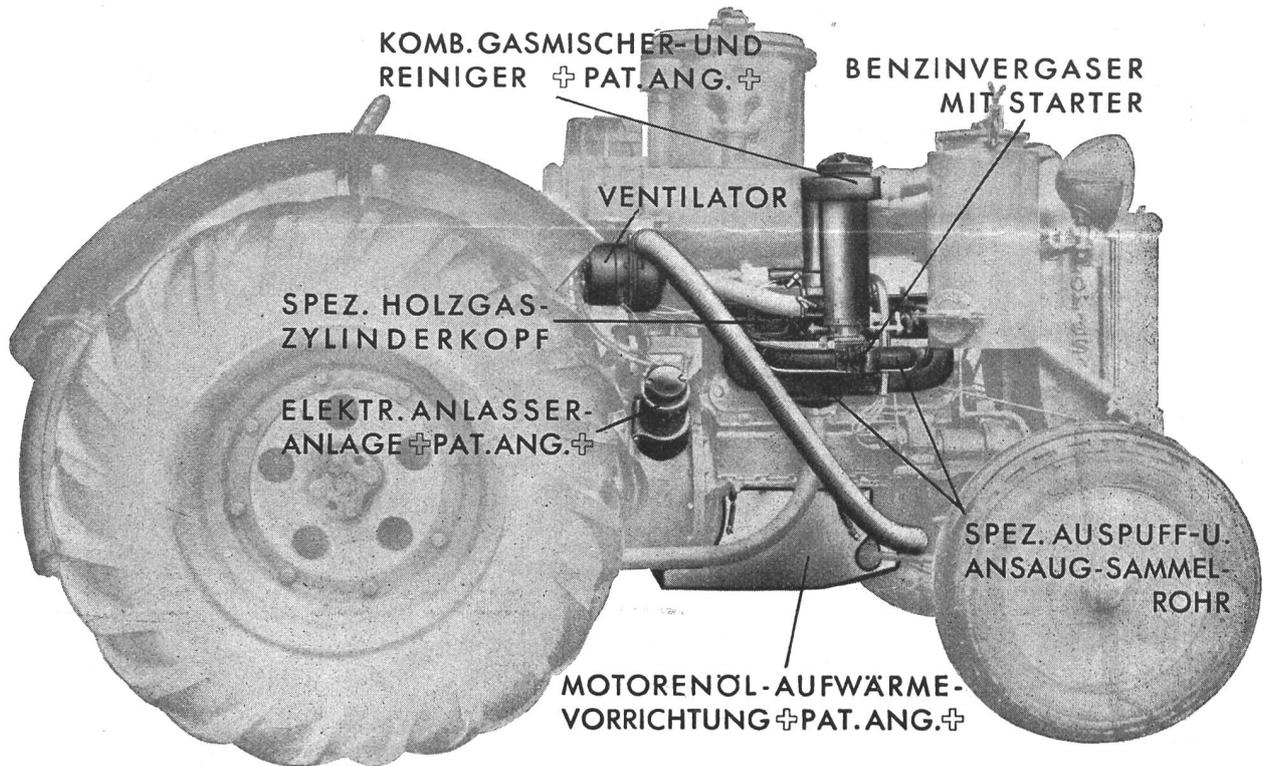
Traktoren-Spezialisten seit über 20 Jahren

Reparatur-Werkstätte Schweiss-Arbeiten Fahrender Reparaturdienst  
Traktoren-Ausrüstungen Holzgas-Generatoren-Kundendienst Kompl. Original-Fordson-Ersatzteillager

WIR OFFERIEREN:

# IMBERT-HOLZGAS-ANLAGEN

SPEZIAL HOLZGAS-ZYLINDERKÖPFE - SPEZIAL AUSPUFF-  
UND ANSAUG-SAMMELROHRE  
ELEKTRISCHE ANLASSER-ANLAGEN + PAT. ANGEM.  
KOMB. GASMISCHER UND -REINIGER + PAT. ANGEM.  
MOTORENÖL-AUFWÄRMEVORRICHTUNG + PAT. ANGEM.



Einbau von Ford 4 Zyl. Motoren auf Vevey-Diesel

Alleinige offiz. Verkaufs- und Einbaustelle für Imbert-Holzgas-Anlagen auf Fordson-Traktoren in den Kantonen: Basel, Solothurn, Bern, Fribourg, Neuenburg.

Einbau-Werkstätten:

**Autavia AG. Basel**

**E. Gassmann, Tracteurs et Gazogènes, Yverdon**

SA 3486 B

Verlangen Sie unsere Offerte auch für  
**IMBERT-ANLAGEN**

für  
INTERNATIONAL  
ALLIS CHALMERS  
AUSTIN-CLETRAC  
BÜHRER  
AUTO- und LOCOTRAKTOREN  
BAUMASCHINEN, etc.